



Consejo de Seguridad

Distr. general
17 de junio de 2003
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre las actividades de la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait

(22 de marzo a 15 de junio de 2003)

I. Introducción

1. En el presente informe se hace una relación de las actividades de la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM) después de la suspensión de su mandato debido al deterioro de la situación de la seguridad en la zona desmilitarizada antes de que las fuerzas de la coalición invadieran el Iraq el 20 de marzo de 2003.

II. Acontecimientos principales

2. Durante el período que se examina, la Misión mantuvo su sede de retaguardia en el Centro de apoyo de Kheitan, en la ciudad de Kuwait, para asegurar una presencia de mantenimiento de la paz en la zona de operaciones de la UNIKOM, desempeñar funciones de enlace militar y político de alto nivel, mantener la capacidad para llevar a cabo planes de emergencia para la continuación o modificación de una operación, realizar las últimas tareas de la Misión, como la recuperación, el inventario y la disposición de los bienes de la Misión, y prestar apoyo a otras entidades del sistema de las Naciones Unidas en la región.

3. Para el 21 de marzo de 2003, el personal administrativo civil de la UNIKOM se había reducido al mínimo necesario para prestar servicios básicos al Centro de apoyo de Kheitan. Como consecuencia de la ampliación de las tareas derivada de la decisión de mantener una sede en Kuwait, se remodelaron y mejoraron las instalaciones de Kheitan.

4. Después de completar la evacuación de la zona desmilitarizada el 18 de marzo de 2003, se creó un pequeño equipo en la ciudad de Kuwait para seguir la situación y mantener informado a todo el personal sobre posibles amenazas. Se mantuvo la capacidad de detección nuclear, bacteriológica y química para poder alertar a tiempo al personal de la UNIKOM sobre cualquier posible contaminación derivada de misiles iraquíes lanzados contra Kuwait.



5. El sistema fijo de comunicaciones por satélite de la UNIKOM dejó de funcionar en su sede dentro de las 24 horas siguientes a la retirada de la Misión de la zona desmilitarizada y la UNIKOM pasó a depender de la tecnología móvil de comunicaciones por satélite y de la red telefónica de Kuwait. Cuando se iniciaron las operaciones militares, la Misión experimentó dificultades para mantener el contacto con la Sede de las Naciones Unidas. El personal de comunicaciones de la UNIKOM dio prioridad al establecimiento en Kheitan de un sistema alternativo y fijo de comunicaciones por satélite para establecer contacto con la Sede de las Naciones Unidas por medio de la red de área extendida de las Naciones Unidas, lo que se consiguió para el 28 de marzo.

6. Desde el establecimiento de la sede de Kheitan, en la ciudad de Kuwait, la UNIKOM ha mantenido el enlace con las principales autoridades kuwaitíes y con sus homólogos a nivel de trabajo del ejército y la policía fronteriza de Kuwait. A alto nivel, se mantuvo el enlace con el Ministerio de Relaciones Exteriores de Kuwait. Asimismo, un observador militar asistió en representación de la UNIKOM a la reunión diaria de información sobre asuntos humanitarios celebrada en el Centro de Operaciones Humanitarias de Khaldiya, en la ciudad de Kuwait. La presencia de la UNIKOM en esa reunión permitió al Comandante de la Fuerza mantenerse al corriente de los acontecimientos en la zona de operaciones de la UNIKOM.

7. Los combates en las cercanías de la frontera entre el Iraq y Kuwait habían concluido prácticamente para el 25 de marzo de 2003, aunque siguió habiendo algunos focos de resistencia en Umm Qasr durante algunas semanas a partir de esa fecha. La UNIKOM realizó su primera visita a la parte kuwaití de la zona desmilitarizada el 26 de marzo, escoltada por personal de seguridad kuwaití, y a la sede de la UNIKOM en Umm Qasr el 29 de marzo gracias a un acuerdo coordinado con fuerzas de la Coalición. Diversos locales e instalaciones de la UNIKOM habían sido asaltados y ocupados por combatientes durante el conflicto y se observaron en ellos diferentes grados de pérdidas, daños y destrucción. Las fuerzas de la Coalición habían ocupado algunos locales de las Naciones Unidas y utilizado sus propiedades sin autorización.

8. La mayor parte de los bienes y locales de la UNIKOM en la parte iraquí de la zona desmilitarizada fueron objeto de robo o resultaron destruidos durante el conflicto o poco después de él. La sede de la UNIKOM en Umm Qasr quedó destruida en su mayor parte, al parecer como consecuencia de saqueos previos al comienzo de las hostilidades y durante los posteriores combates. En Camp Khor, del lado kuwaití de la frontera, el tejado del hangar de la unidad de helicópteros de Bangladesh y uno de los camiones de la UNIKOM sufrieron daños. Además de los destrozos mencionados, la sede y el punto de cruce de la UNIKOM en Umm Qasr fueron ocupados por fuerzas británicas, al igual que Camp Khor donde iniciaron la construcción de una conducción de agua desde la planta purificadora del campamento hasta la sede de la UNIKOM en Umm Qasr. Las tropas británicas colocaron alambre de serpentina y puestos de centinelas alrededor del antiguo cuartel del batallón de Bangladesh y parte de los alojamientos, lo que representa aproximadamente el 20% de Camp Khor. Las fuerzas de los Estados Unidos ocuparon Camp Abdally, la sede del Sector Norte y dos bases de patrulla y observación, y las fuerzas kuwaitíes ocuparon las instalaciones del punto de cruce de Abdally, la Base de patrulla y observación S-6 y los puntos de cruce Bravo y Charlie.

9. El 8 de abril de 2003 el Gobierno de Kuwait organizó la retirada de las tropas que ocupaban Camp Khor y confirmó que ese campamento seguiría siendo propiedad de la UNIKOM y que la Misión mantendría la autoridad sobre su uso. El 13 de mayo de 2003 las fuerzas de los Estados Unidos desocuparon Camp Abdally y entregaron a la UNIKOM las llaves de todos los locales de la Misión. Ese mismo día se constató que las fuerzas de los Estados Unidos habían desocupado también las bases de patrulla y observación N-8 y N-9 y que las fuerzas kuwaitíes habían desocupado la base de patrulla y observación S-6. No obstante, durante una visita a la zona desmilitarizada el 12 de junio, la UNIKOM observó que se habían quitado las barreras de hormigón de Camp Abdally y que había vehículos de las fuerzas de los Estados Unidos aparcados dentro del recinto. El personal de la UNIKOM retiró los bienes muebles de las Naciones Unidas que se encontraban en instalaciones en peligro de ser objeto de robos o vandalismo y los llevó a Camp Khor para realizar su examen técnico, inventario y registro, junto con los bienes que ya se encontraban allí. De conformidad con el memorando de entendimiento firmado entre el Gobierno de Kuwait y la UNIKOM, las instalaciones de las Naciones Unidas en la parte kuwaití de la zona desmilitarizada serán traspasadas formalmente a las autoridades del país para su custodia.

10. En la parte iraquí de la zona desmilitarizada, las fuerzas británicas permanecen en la sede de la UNIKOM en Umm Qasr según lo acordado. En Jabal Sanam, en el lado iraquí de la frontera, donde se había instalado una torre de comunicaciones de la UNIKOM, la situación de seguridad obligó a la UNIKOM a realizar inspecciones con la única ayuda de prismáticos desde varios puntos de Moon Road, en el lado kuwaití de la frontera. El 28 de marzo de 2003, la UNIKOM observó que las instalaciones de comunicaciones de Jabal Sanam estaban en buenas condiciones. Sin embargo, el 13 y 14 de mayo, la torre de comunicaciones y la mayor parte de su estructura habían desaparecido y daba la impresión de que se habían llevado a cabo trabajos sustanciales de preparación del terreno en ese emplazamiento. La UNIKOM no ha podido dar cuenta de sus bienes en Jabal Sanam porque su personal no ha podido acceder al lugar. En la sede del Sector Sur había indicios de entrada por la fuerza y de pérdidas de bienes de la UNIKOM. Las autoridades kuwaitíes avisaron con antelación a la UNIKOM de su intención de retirar sus fuerzas de los puntos de cruce Bravo, Charlie y Delta y de restaurar el arcén y la trinchera en esos puntos. Entre el 12 y el 14 de mayo la UNIKOM desmanteló y retiró todos sus bienes de esas instalaciones. Las autoridades kuwaitíes han abierto cuatro nuevos puntos de cruce en los hitos fronterizos 58, 61, 77 y 89 o en sus inmediaciones.

11. Debido a la falta de mantenimiento y a la dureza del clima, Camp Khor empezó a mostrar señales de deterioro en las instalaciones desocupadas. La UNIKOM observó con preocupación que, si no se hacía algo para remediarlo, todo el complejo quedaría rápidamente en mal estado, lo cual ocasionaría riesgos operacionales y gastos adicionales. Por ello la UNIKOM pidió que se autorizara el retorno de personal esencial para llevar a cabo reparaciones y el mantenimiento de las instalaciones. Esa labor ya ha comenzado.

12. El Gobierno de Kuwait ha destinado un destacamento de policía a Camp Khor para encargarse de la seguridad. No obstante, las instalaciones siguen en peligro y fueron víctimas de dos robos en mayo que ocasionaron pérdidas de bienes de las Naciones Unidas. La UNIKOM ha instado al Gobierno de Kuwait a reforzar las medidas de seguridad en Camp Khor.

13. Los observadores militares de la UNIKOM facilitaron escoltas al personal civil encargado de la recuperación y el inventario de los bienes de la UNIKOM que aún se encontraban en la zona desmilitarizada. Los observadores militares también prepararon misiones de reconocimiento y enlace con la policía kuwaití y participaron en ellas y llevaron a cabo visitas periódicas a las instalaciones de la UNIKOM en ambos lados de la zona desmilitarizada para evaluar los efectos del conflicto armado o de las actividades delictivas en dichas instalaciones.

14. Durante el período que se examina, la Misión prestó asistencia a los organismos de las Naciones Unidas desplegados para hacer frente a las necesidades de la población iraquí y a la recientemente inaugurada Oficina del Representante Especial del Secretario General para el Iraq en Bagdad. La sede de la UNIKOM organizó los preparativos y el transporte desde la ciudad de Kuwait a Bagdad de cuatro generadores, siete vehículos y los equipos de comunicaciones necesarios para el establecimiento de la Oficina del Representante Especial.

15. La Sección de Comunicaciones y Tecnología de la Información de la UNIKOM prestó apoyo a la Oficina de las Naciones Unidas del Coordinador de la Ayuda Humanitaria para el Iraq (UNOHCI) en la instalación y programación de radios de VHF y HF, la instalación de sistemas de comunicaciones en vehículos y la configuración de la red de comunicaciones en Camp Khor. Se programaron e instalaron radios para la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y la Organización Mundial de la Salud (OMS). La UNIKOM prestó radios al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y le facilitó apoyo técnico para procesar tarjetas de identificación y el uso de su repetidor de VHF para establecer una conexión de VHF entre los distintos organismos.

16. La Sección de Apoyo de Ingeniería de la UNIKOM preparó las instalaciones de alojamiento y trabajo para el personal de los organismos de las Naciones Unidas desplegado en la frontera con Iraq por un período largo. Al mismo tiempo que facilitaba apoyo en la práctica, la UNIKOM también preparó un memorando de entendimiento para formalizar ese apoyo facilitado a los organismos. A petición del delegado regional del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), la UNIKOM facilitó alojamiento y servicios en Camp Khor para 32 funcionarios de ese Comité destinados cerca de Umm Qasr del 29 de marzo al 8 de junio de 2003.

17. La Sección de Seguridad y Protección de la UNIKOM llevó a cabo actividades de seguridad en apoyo de los organismos de las Naciones Unidas. En abril de 2003, la UNIKOM prestó a la Oficina de Coordinación de las Medidas de Seguridad sobre el Terreno del PNUD el equipo necesario y facilitó asistencia para la producción de tarjetas de identidad para el personal de los organismos de las Naciones Unidas así como formación para el personal del PNUD sobre el procesamiento de dichas tarjetas. La Sección de Seguridad y Protección colaboró en la vigilancia de las comunicaciones por radio de los organismos de las Naciones Unidas en Iraq desde la sala de radio de esos organismos en Kuwait e impartió asesoramiento de seguridad sobre el procedimiento para mantener contacto continuo por radio entre todos los vehículos y patrullas de los organismos de las Naciones Unidas. La UNIKOM también prestó servicios de seguridad a las oficinas sobre el terreno del Programa Mundial de Alimentos (PMA), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y la OIM.

18. La Sección de Transportes de la UNIKOM prestó un importante apoyo a los organismos de las Naciones Unidas y preparó vehículos para su venta a los organismos humanitarios. La OIM compró 12 vehículos, la OMS tres y la UNOHCI 15. Se están preparando 25 vehículos más para la UNOHCI. El apoyo logístico incluye el repintado de los vehículos de la UNOHCI con los colores aprobados por las Naciones Unidas para sus operaciones en el Iraq; el mantenimiento de los vehículos de la OIM y de la UNOHCI; la provisión de camiones para recoger materiales y equipos en el aeropuerto de Kuwait y transportarlos hasta Camp Khor y la recogida de vehículos de la UNOHCI en el aeropuerto de Kuwait y su posterior transporte al Centro de apoyo de Kheitan.

19. La Sección de Control de Tráfico de la UNIKOM prestó apoyo a los organismos de las Naciones Unidas en los puntos de entrada a Kuwait (aeropuerto y puerto marítimo) para la autorización de entrada de 27.500 kilogramos de material de socorro y de vehículos para la UNOHCI y otros organismos de las Naciones Unidas.

III. Cuestiones de organización

20. Doce observadores militares recibieron autorización para permanecer en el Centro de apoyo de Kheitan y mantener la presencia militar de la Misión. Se canceló la rotación regular de los observadores militares de sus respectivos países.

21. Al 31 de mayo de 2003, la dotación en la sede de la UNIKOM era de 154 personas, distribuidas de la siguiente forma:

a) Un total de 11 observadores militares, uno de cada uno de los siguientes países: Argentina, Estados Unidos de América, Federación de Rusia, Finlandia, Francia, Hungría, India, Italia, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Senegal;

b) Un total de 143 civiles, de los cuales 45 eran de contratación internacional y 98 de contratación local.

IV. Aspectos financieros

22. A la vista de la presente situación, la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto no presentó un informe sobre la solicitud presupuestaria de la UNIKOM para el ejercicio 2003-2004. En su lugar, por recomendación de la Comisión Consultiva, la Quinta Comisión aprobó un proyecto de resolución que concedía autorización para contraer obligaciones por 12 millones de dólares, financiados con cargo al saldo excedente de la Cuenta Especial de la UNIKOM, para cubrir las necesidades para el mantenimiento de la Misión durante el cuatrimestre del 1º de julio al 31 de octubre de 2003 (véase el documento A/57/833, párr. 6).

23. Al 10 de junio de 2003, las contribuciones a la Cuenta Especial de la UNIKOM pendientes de pago y correspondientes al período transcurrido desde que comenzó la Misión hasta el 30 de abril de 2003 ascendían a 8 millones de dólares. Las cuotas totales pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz en esa misma fecha ascendían a 1.364 millones de dólares.

V. Observaciones

24. La UNIKOM continúa apoyando otras actividades de las Naciones Unidas y, por medio de sus contactos regulares, mantiene un clima de respeto y confianza en sus relaciones con el Gobierno de Kuwait, uno de los dos países anfitriones. El Gobierno de Kuwait expresó su satisfacción a la UNIKOM por la cooperación de la Misión durante este período de incertidumbre causado por la ausencia de un gobierno representativo y reconocido internacionalmente en el Iraq. El 31 de marzo de 2003, el Representante Permanente de Kuwait me informó de que su Gobierno consideraba que la delicada situación de la frontera entre Kuwait y el Iraq era una razón más que suficiente para mantener el mandato hasta que la situación se aclare y la paz y la seguridad hayan sido reestablecidas en la zona. El 5 de mayo de 2003, el Representante Permanente me escribió de nuevo para solicitar la prórroga de la presencia de la UNIKOM en Kuwait por seis meses más a partir del 6 de julio de 2003.

25. Desde abril de 1991 hasta mediados de marzo de 2003, la UNIKOM fue una exitosa, y en muchos aspectos modélica, operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz. No obstante, en estos momentos en que el conflicto en el Iraq ha amainado y después de la aprobación de la resolución 1483 (2003) del Consejo de Seguridad el 22 de mayo de 2003, el Consejo quizás desee considerar si es aún deseable continuar la presencia de la UNIKOM en Kuwait con un mandato suspendido y tras un cambio en las circunstancias. En estas nuevas condiciones, recomiendo que se mantenga al personal residual de mantenimiento de la paz durante tres meses más, hasta el 6 de octubre, y que se ponga término a la Misión en esa fecha. Durante ese período, la UNIKOM reduciría su presencia militar al mínimo, continuaría prestando apoyo a las operaciones de asistencia humanitaria en el Iraq desde el Centro de apoyo de Kheitan y Camp Khor, mantendría el enlace con las autoridades kuwaitíes, llevaría a cabo el inventario y liquidación de los bienes de la UNIKOM y, ante todo, realizaría los trámites necesarios para traspasar sus actividades de asistencia a operaciones humanitarias a otras entidades que permanezcan en la zona. Esto también permitiría disponer de más tiempo para examinar la situación de la seguridad en la antigua zona de operaciones de la Misión, de acuerdo con los deseos del Gobierno de Kuwait, antes de terminar definitivamente la Misión.

26. Para concluir, deseo rendir homenaje al General de División Franciszek Gagor, así como a los hombres y mujeres bajo su mando, por la profesionalidad y abnegación con que han prestado sus servicios de mantenimiento de la paz durante un período especialmente difícil. Su actuación honra tanto a ellos, como a sus países y a las Naciones Unidas.